

A 126 N 96  
104

**С Л О В А Ц К І Я  
Ш Ъ Ш И.**



Х А Р Ъ К О В Ъ

Въ Университетской Типографіи  
1832 года.

*Л. Радичевъ*

**ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ**

съ шѣмъ, что бы по оппечашаніи пред-  
спавлены были въ Цензурный Коми-  
шешъ три экземпляра. Москва Фев-  
раля 8 дня 1832 года.

*Профессоръ, Цензоръ и Кавалеръ  
Иванъ Снегиревъ.*



2007043583

#~~~~~#

Представляю на судъ Чипашелей  
небольшое собраніе пѣсень Словаковъ,  
живущихъ въ верхней Венгріи, около  
и въ городахъ: Кремницъ, Шемницъ,  
Дрявницъ, Шпявницъ, Бойницъ, Жаш-  
миръ, Кіевцъ, Токаъ, и пр.; по ошло-  
госшамъ горъ Карпатскихъ. Въ ко-  
ропкое время, употребленное мною  
на собраніе сихъ пѣсень, я не могъ  
сдѣлать много. Чувствую, что мое  
собраніе слишкомъ бѣдно, но оно пер-

вое, и, какъ первая попытка, осмѣли-  
ваюсь надѣяться, заслужишь хотя сла-  
бое вниманіе. Осмѣливаюсь надѣяться,  
— но исполнился-ли надежда моя?  
Если такъ, — то я доспашочно на-  
гражденъ за трудъ мой.



**И. С.**

**1832 Января 8 дн.**



---

Чо ся дѣштѣ по вѣрѣмѣ-  
немъ, шо опъиде шо по вѣрѣ-  
мънемъ. . . . а любо *грамо-*  
*тою* оушведяшь, како шо  
будеше вѣмъ вѣдомъ, или  
кто послѣ живѣи оспа-  
нешся.

*Договоръ Метислава. XIII вѣка.*

---

Дочтенія пѣсенъ надобно замѣшны:

1. Буквы гласныя должно выговаривать: — е — какъ ѣ; е, о — пропяжно, почти какъ Франц. *in on*; ѣ почти какъ и; я — въ среднѣй словъ почти какъ а.
2. Полугласная: ѣ̣, — не выговаривается.
3. Согласныя: г — какъ Латин. *h*; к, ч можно выговаривать какъ ц.
4. Окончанія словъ: вѣ, цѣ — не выговариваются; ѣе, ѣя — выговариваются какъ ѣ, я.
5. Прочія буквы выговариваются какъ и въ Русскомъ языкѣ. —

---

А.

СПѢВЫ.

І.

Что Гу́сарь, шо Гу́сарь,  
Сабличка при бочку.

Бру́сена сабличка, —  
Его фрейервѳрчка.

Что Гу́сарь, шо Гу́сарь,  
На конику вѳонимѳ

Гопѳче, гопѳче  
Вшеды, день, нѳчи.

Вро́ненькій ко́никъ —  
 Ми́ленькій бра́шикъ;  
 Бру́сена сабли́чка —  
 Ми́ленька сеспри́чка.

Чо Гу́сарь, шо Гу́сарь,  
 На ко́ню ся во́си;  
 А сегінь баганчо́жь  
 Пѣ́шій хо́дишь му́ся.

## II.

Гу́сары, Гу́сары,  
 Пѣ́кне ко́ни ма́йше!  
 Кедь по́йде ме́дзи вась,  
 Кшо́рего мѣ да́йше?



Того́ шамъ, шого́ шамъ,  
 Зъ спочервѣно гриво! —  
 Тедь-шо ся я понесе  
 До шабора зъ милѡе!

Мила мѣ повѣде,  
 Хлопця за рученьку;  
 А я ся понесе,  
 На вронимъ конечку!

Конь вроный, конь вроный,  
 Вынесь мѣ зъ Моровьи;  
 А кедь не вынесешь,  
 Спрѣде шѣ до глави.

## III.

— Долино, долино,  
 Къмѣнна долино!  
 Дойдѣ шѣ изъ вечерѣ  
 Жалосшна новина!

— Чо-же это, милый,  
 Чо шо за новина?  
 Вярѣ, же сѣ нашоѣ  
 Фрейервѣрчко ино!

— Ни! Со сѣ не нашоѣ  
 Милыйшѣе шебя!  
 Де мѣ ѣ шо люшо,  
 Же иде ошѣ шебя!

Вышовъ предо двѣро, —

Сльзы му гнѣдъ падали,

На пшвѣрдомъ кѣмѣню

Ямки выбіяли.

Вышовъ предо двѣро, —

Ушѣра съ очко:

— Бóгу шя поручамъ,

Моя фрейервѣрчко!

Бóгу шя поручамъ,

Ми́лу мою ма́шку!

Му́симъ я занѣгамъ

Нашу ласку сла́дку!



## IV.

Снило мѣ ся, снило мѣ ся,  
 Тей-шо другей ноци,  
 Же шо мила Фрейервѳрчка  
 Е въ люшей немѳчи!

Снило мѣ ся, снило мѣ ся,  
 Сльзы мѣ гнѣдъ падали;  
 А зе слезъ пихъ мои ѳчки  
 Тѣжко заболяли!

Тѣды ѳпадль зъ моей глѳвы,  
 Красный ружи квѣшь!  
 А я мою ласку милу,  
 Не даль-бы-хъ за цѣлый свѣшь!



Звѣньше смѣшно, звѣньше, звѣньше,

На повсѣхны спрѣны.

Пошѣшенье мѣ зомрѣло!

Нема мѣей мѣлей!

V.

— Фрейрвѣрчко мѣла,

Пре чо-сь шя забѣли?

— Пре шѣбе, шугѣйко,

Кѣдъ мы шя любѣли! —

\*

Кѣдъ со ся провѣжалъ

Зъ Пѣшна до Буддѣна,

Заплакала мѣла,  
Ищешъ скарадина.

\*

— Не плачь ты, мамичка,  
А ни браться, сеспричка!

## VI.

Предо двѣрѣ черешничка,  
А во двѣрѣ двѣ. —  
Уже ё, моя мѣла,  
Ужъ ё-сь шѣ бувъ вле!

Зоспала ся самодруга  
Не вѣшь: опъ когѣ.

Повѣдала-бы мѣ,

Не вѣшь на кого!

Не ходь-же ты, моя мила,

На мня жаловашь:

Дамь ты варовкиню

Хлопця варовашь.

Еще дамь ты, моя мила,

Едно сно овецъ,

Ле-же не повѣдай,

Же со му овецъ.

## VII.

Была една побшна ма́ши,  
 Ма́ла она до́йку е́дну.  
 Не ма́ла ю чѣмъ хова́ши,  
 МусѢла ю служи́шь да́ши.

— Ма́мка, ма́мка, ма́мка мо́я!  
 Не да́йше мя до май́ера!  
 Людь Май́еры — людь шеря́кй,  
 И худобный и богáшый.  
 Ка́ждый пръне, ка́ждый кълне,  
 А мнѣ, сиу́шней, га́ньба бу́де!



Не выспало рокъ-повъ-дру́га, —

Кашерина самоду́га. . . .

Кашерина кравы дбе,

Ержекъ млáдый при ней спóи.

— Ержекъ, Ержекъ, млáдый пань!

На когó я повѣдашь мамь?

— На никóго, на инéго,

На Ерже́ка на младéго.

\*.

Ержекóва, спáра ма́ши

Да́ла Ка́шку завола́ши.

— Пóвѣдзь, Ка́шко, пóвѣдзь правду!

Опъ когó шы смодру́га?

— Опъ никóго опъ инéго,

Опъ Ерже́ка молодéго. —

\*.

Ержекъ млѡдыи зъ вѡины иде,  
 Вшеќкимъ пѡномъ предодвѣде.  
 Вшеќкихъ пѡновъ кѡни скѡчущь,  
 Ержекѡвы — смѡшше плѡчущь.

— Ошворь, кѡнушь, ѡшворь брѡну,  
 Ажъ я виде Кашерину.

— Тамъ ѓ швѡя Кашерина  
 Въ ширимъ полѣ закопана. —

Кѡня пѡпхновъ, а шамъ бѣжавъ,  
 Азо себо два нѡжи взявъ;  
 — Зъ ѓднымъ буде яму, кѡпашь,  
 Зъ другимъ буде сьрдѣчко клашь.  
 Нехъ шамъ лежи шѣло сь шѣломъ,  
 А двѣ души сь Пѡномъ Бѡгомъ.

## VIII.

— Чо пые, мила, за ласку маіць?

Кедь кь вамь прїде, жды согнївашь!

Кукукъ! 3.

— А какь-бы со не гнєвала,

Кедь со ся я не выспала?

Кукукъ! 3.

— Мбжешь мїла, мбжешь спашь,

Кедь я пбїде вандровашь.

Кукукъ! 3.

Малєго мы коня мамы,

Да ся на ньго посїдамы. —

Кукукъ! 3.

\*

Ужъ пень шугай съ горы иде,  
Малёвано древо везе.

Кукукъ! 3.

Гибай, шугай, ку সিѣданью:  
Мамъ поливку згошовану. —

Кукукъ! 3.

Кедъ онъ ся първу лижку зедовъ, —  
Гившъ на ёдно личко зблѣдновъ;

Кукукъ! 3.

Кедъ ся другу лижку зедовъ,  
Гившъ на друге личко зблѣдновъ.

Кукукъ! 3.

А зъ него кровь поѣркала,  
Вшедъ въ окóло выліяла.

Кукукъ! 3.



А кедъ ша кривъ выліяла,  
Вшады ружа выквѣшала.

Кукукъ! 3.

А папѣнки гу пргавали,  
Свобимъ милымъ роздавали,

Кукукъ! 3.

А я, смѹшна не мамъ кому,  
Поручѣна Пану Бѹгу!

Кукукъ! 3.

Звѹньше, звѹны, на вшѣ спрацы;  
Зомрѣла мѣ пошѣшѣнье.

Кукукъ! 3.

Браша со сѣ оправила,  
А мѹжа со не доспала.

Кукукъ! 3.

Звѣньте, звѣны, на вѣщъ спрѣны:  
Зомрѣло мѣ пошѣшѣнье.

Кукукъ! 3.

IX.

Прѣшивъ фѣры мѣшекъ  
Колеба ся;  
На нѣмъ ѣшелѣнка  
Зелѣня ся,  
Ѣшелѣнка красна,  
Не кошена. . .  
Тѣды мѣя мѣла  
Одвѣзена.  
Кшо сѣ ю ѡдвезлъ,  
Нехъ сѣ ю ма.

Де ю нехъ прѣдо мно  
 Не обійма!

А кедъ и обійма,  
 Де нехъ въ нѣчи;

Бы го не видѣли.  
 Мои очи!

## X.

Уже со ся ожѣнилъ!  
 Уже ё шо дѣрмо!  
 За шо со ся носе.  
 На гъръ шяжко ярмо,  
 Въ кшѣремъ мусимъ быши  
 Ажъ до смърши люшей!

Намъ младоспъ слободну  
Трэба забуднуши.

## XI.

Га га, га!

Моя жéна зла!

А ни чёрпъ шо не вымысли,

Чо ма она въ своей мысли.

Гу, гу, гу!

Кедь домою придю, —

Она крчишь, она бърчишь,

Якъ-бы въ ней чёрпъ шърчишь....



## XII.

Моя жѣна зла,

И не добра:

Прѣпила мѣ кобня,

И къ шóму и вола:

На чомъ буде сѣяшь?

А я ей: засъ!

Урóбе шпасъ:

Прѣпіе кудель,

Мошовидло, кужель:

На чомъ буде прясъ.



## XIII.

Въ цинперинѣ, предъ костѣломъ,  
Вадилася душа зъ шѣломъ:

— Тѣло, шѣло, грѣшно шѣло,  
Робило сѣ, чо сѣ хѣло!

Въ ноци ся мѣ спашь не дало,  
На зло ся мѣ навадзало.

Ходило сѣ въ спрѣбрѣ, злѣшѣ;  
Тей разъ лѣжишь въ глинѣ, блѣшѣ. —

## XIV.

Пасли овцы Велёсы  
 При Бешлёмскомъ салашѣ.

Ангѣль ся имъ оказавъ,  
 — До Бешлёма росказавъ —  
 Спавъше гърѣ и подыше,  
 Пана Хрисша найдеше!

Найдеше го въ Ъсличкахъ,  
 Повинуша въ плѣночкахъ;  
 Марія го колебе,

„Нѣни, нѣни!“ — му спѣва —  
 „Нѣни, нѣни, нѣнички!  
 „Спи, мой сынку, малечкѣй!“

## XV.

Слышеть со краснѣй гласъ:

Марія вола насъ:

— Подыте ке мнѣ!

Подыте семь, пушнѣйки,

Вѣрны служебнѣйки,

Навчнѣйте мнѣ!

и

Машичко Шапшѣнска,

Пани наша!

Примлувѣй ся за насъ,

За вшѣкки пушнѣйки,

У Тежѣиша.

и



Мѣль со ве снахъ зданья,

Абы-хъ безъ мѣшканья,

Поспѣшилъ къ ней!

На мѣсто Шашпийске,

Къ Краловнѣ небескей,

Бы-хъ мы шли къ ней!

Въ нѣчи спашь не бѣду,

Я къ Маріи пойдю,

Поспѣше къ ней;

Де бо мнѣ мыслѣнья,

Тягнушь безъ преснанья.

Тѣ годины!

Гнѣшь я со рано вспаль,

Бѣгу со хвалу vzdаль.

И Маріи;

Де-бъ я зъ доверно́сшьо ,  
 Зъ найвѣкино радóсшьо ,  
 Поспѣхамъ къ ней!!

На сто тысячъ кра́пы  
 Буди-жь поздравѣна ,  
 О Марія!

На шомъ-шо мѣспѣчку ,  
 Здѣ, въ швемъ коспелѣчку  
 Будь учпѣна!

Тебе со ся звѣлилъ ,  
 А въ сѣрдцу облю́билъ ,  
 О Марія!

Тобѣ хѣе служи́ши ,  
 Ве дни шакъ и въ но́чи ,  
 Машко мѣла!

О Мати́чко на́ша!

Прось Хри́ста Тежи́ша,  
Сы́на све́го!

Прось за све чпише́ли,  
Хри́ста спасише́ля,  
Небеске́го!

Побóжни пушнѣики,  
Вѣрны служебнѣики,  
Сѣмь послѣише!

Семь къ ма́ицѣ, Шацши́нскей,  
Па́ни арханьѣлскей;  
Ю навчи́ше!

Еше́ е́дно къ шобѣ,  
Сърдѣ́чне вола́мы,  
О Мари́я!

Предъ себѣ падамы,

За милоснь жадамы,

Машко мила!

По здѣйшей шежкѣспи,

Бѣдѣ а узкѣспи,

О Марія!

Приведь до радѣспи,

До Небескей власпи

Машко мила!

Амень заспѣвѣймы,

Сърдечие зволѣймы,

О Марія!

Дѣй-жь намъ пожегнанье,

Въ нашемъ пупованьѣ,

Машко мила!



Б.

## ПРИСПѢВЫ.

## XVI.

Бóже мой, Бóже мой

Высокаго нѣба!

Не дай-же мѣ Ёспи

Жобранэго хлѣба!

## XVII.

Семь, семь Кралеѣ,

Семь Цезареѣ,

Зѣ доверносшью поспѣхайше!

Вши́сцы ся му понижу́йше,

Господи́ну маленькѣму,  
Лю́да спаси́пелю.

## XVIII.

Я бувъ со химѣ разъ,  
Не по́йде дру́гій разъ;  
Ле-бо мѣ шягáли  
За власы́ съ повáли.

## XIX.

Бо́же мой, Бо́же мой!  
Прѣшивъ мя опу́шилъ!  
Вълькъ мѣ жѣну за́билъ,  
Де со му вонь пу́шилъ.

Турчанска сполицо,

Шко́да шѣ подоби!

Же ся шѣ челя́дка

По свѣшѣ́ росходи.



С Л О В А Р Ь.

Абы — для того, чтобы.

Ажь — чтобы.

Бра́на — ворота.

Бру́сеный — острый.

Бы — что-бы.

Ва́дипися — ссориться.

Ваидро́вани — путешествовать.

Варова́ни — нянчить.

Варовкíня — нянька.

Велéсь — пастухъ.

Вша́ды {  
Вше́ды { вездь.

Вше́ккíй — всякíй.

Вши́сцы — всть.



Выквѣшашъ — *разцвѣтатъ.*

Вяриши — *вѣрить.*

Ганьба — *посмѣяніе.*

Гибай — *иди.*

Гнѣшъ — *вдрузь.*

Година — *время, часъ.*

Гопошани — *скакать.*

Дармо — *напрасно, тщетно.*

Дойка — *доць.*

Довѣрносшь — *вѣра; преданность.*

Ержекъ — *Георгій.*

Ешше — *еще.*

Жадани — *желать; просить.*

Жалосшныи — *печальный.*

- Жды — *всегда.*  
 Же — *ибо.*  
 Жобраный — *подаяниемъ собранный.*  
 Забудуши — *забыть.*  
 Зволаши — *просить; призывать.*  
 Звонъ — *колоколъ.*  
 Зданье — *видѣнїе, мечта.*  
 Здѣ — *здѣсь.*  
 Здѣшій — *нынѣшній, здѣшній.*  
 Зедѣшися — *взяться.*  
 Зомрѣши — *умереть.*  
 Зь — *съ.*  
 Іежишь — *Иисусъ.*  
 Капушь — *слуга.*

Ка́шка — Катинька.

Кѣды — когда.

Квѣшь — цвѣтъ.

Коспѣль — церковь.

Кудель — мылка.

Кужель — веретено.

Красный — красивый, прекрасный.

Кѣменный — каменный.

Ласка — любовь.

Ле — ибо; только.

Люшый — жестокий; больной.

Ма́ши — мать.

Ма́мка —

Ма́шка —

Мами́чка —

Ма́щичка —

} Маменька.

Малёва́ный — красивый; раскрашен-  
ный.

Ме́дзи — между.

Ми́лосць — любовь.

Му́сипи — долженствовать.

Навчи́ши — почитать.

Найвѣ́кшій — наибольший.

Нехъ — пусть.

Ни́ни — люли.

Нѣ́ма — нить.

Оказа́лися — показаться.

Опусти́ши — пренебречь; забыть.

Панѣ́нка — дьвица.

Побѣ́жный — набожный.



- Пováля — палати.  
 Повшѣхный — общій.  
 Пожегнаше — благословеніе.  
 Пошѣшенъе — утѣшеніе.  
 Понижашися — поклоняться.  
 Предодвѣдаши — предидти.  
 Примлуваши — молиться.  
 Пусшовникъ — пустынный.  
 Пушованъе — путь.  
 Псѣпный — бѣдный; скарѣдный.  
 Пѣкный — красивый.  
 Рокъ-повъ-друга — полтора года.  
 Ружа — роза.  
 Салашъ — шалаишъ, хлѣвъ; церковь.  
 Сегинъ — бѣдный.

- Семь — *семь, пусть; да.*  
 Скарадинь — *любовникъ.*  
 Сшочервеный — *красивыйшій.*  
 Сшрѣлиши — *убить; застрѣлить.*  
 Тады — *туда.*  
 Теды — *тогда.*  
 Тргавани — *срывать.*  
 Узкосшь — *угнетеніе.*  
 Учшиши — *погнать.*  
 Фара — *домъ священника*  
 Фрейервóрчка — *любовница.*  
 Химé — *одинъ.*  
 Хлóпецъ — *юноша.*  
 Ховани — *прятать, сберезать.*  
 Худóбный — *богатый.*  
 Циншеринь — *паперть.*

Челя́дка — войско.

Чо — что.

Шеря́кій — знатный.

Шко́да — вредъ.

Шпась — шутка.

Шу́гай — любовникъ.

Ъшпелі́нка — дятлинка.



~~~~~

*Переводы и примѣчанія.*

I.

У всякаго Гусара при поясѣ сабля.  
Острая сабля — его любовница.

Всякій Гусаръ на ворономъ конѣ  
носишся, носишся всегда, и днемъ, и  
ночью.

Вороной конь его брашъ; сабля о-  
страя сеспра его.

Всякій Гусаръ ѣздишь на конѣ; а  
бѣдный лапошникъ долженъ ходишь  
пѣшкомъ.

---

— — — Гусары — коренное  
войско Венгровъ и Венгерскихъ Сла-  
вянъ. Хозары, Венгры или Угры (Гу-



сары), Половцы или Комане (Узы) и Козаки (Оссы) — не одноли и шоже? Испорія можешь предшавишь значительныя доказательсва сей догадкѣ. Далѣе: Угры или Венгры и Уряги или Варяги — у горь живуціе — можешь бышь, также одноплеменны? И эшошь вопрось не безь доказательныхъ опвѣшовъ. И здѣсь встрѣшяшся также Азы. — Окончательное рѣшеніе обѣихъ сихъ догадокъ очень важно не для одной Русской Испоріи, но и для Испоріи всѣхъ племень Славянскихъ, для Испоріи Сѣверо-Востока Европы и Юго-Запада Азіи.



## III.

Долина, долина, каменистая долина!  
 Вечеромъ дойдешь до шебя печальная  
 вѣспь.

— Чшо-же милый, чшо-шо за вѣспь?  
 Вѣрно, шы нашель иную любовницу?

— Нѣпть, я не нашель милѣ шебя;  
 но меня шо убиваешть, чшо я должень  
 опть шебя удалишься. —

\*

И вышелъ онъ къ дверямъ; и слезы  
 падающь вѣзашно изъ глазъ его; и  
 слезы шть пробивали ямки на швердомъ  
 камнѣ.

И вышелъ онъ къ дверямъ, и упираешь глаза свои:—Поручаю тебя Богу, моя милая!

Поручаю тебя Богу, мою голубушку!  
Мнѣ должно забыть о сладостной любви нашей.

---

Что можете быть просподушье и очаровательнее сего расказа! Да, не смотря на то, что Украину почищаютъ Славянскою Авзоніей, подобныхъ пѣсень найдете не много между Украинскими. А если слышите ее изъ устъ какой нибудь миловидной горячки, звонкой голосъ коюрой передается уцельями горь... и въ каменномъ сердцѣ породится сочувствіе.

Ой зумѣла ворожка сонъ спгадаши,  
 Зачала мене, зачала пыпаши;  
 Пышала, пышала, сонъ онгадала,  
 Гадкой своею минѣ жалю надала.

Выпавши \*

Носивсь по за хмарами спрашний  
 громъ, —  
 То вбишь козаченько у краю чу-  
 жомъ!  
 Колошилн у церквѣ у великій дзвинь, —  
 То козаки сумовали за поварищемъ  
 своимъ!  
 Поразверпались хмары середь ночи, —  
 То копали козаки могилу въ пив-  
 ночи!  
 Позахмарились мои ясеньки очи, —



То не ввидати минѣ николи милого!  
 Хай льюшся, хай кошюшся гиркін  
 слёзы.

Ой, польюшся вони на козакову мо-  
 гилу.

Если сравнишь между собою эти двѣ пѣсни, — то, я думаю, первая (Словацкая) превзойдетъ вторую въ богатствѣ чувства; вторая первую богатствомъ воображенія и очарованія. — Въ первой дышетъ природа; во второй виденъ оппечашокъ искусства. Первая рѣшицельно народна; послѣдняя несовсѣмъ.

## VIII.

— Что у тебя за любовь, милая? Когда ни прийду, — всегда гнѣваешься!

— А какъ мнѣ не гнѣваешься, когда я не выспалась?

— Можешь, милая, можешь спать, когда я пойду въ дорогу.

Я имѣю маленькаго коня, и сяду на него. —

Уже юноша ѣдетъ съ горы, везетъ красивое дерево.

— Иди сюда, милый, покушай: я пригошвила для тебя похлёбку.

\*

И взялся онъ за первую ложку, — и поблѣднѣла у него одна щека.

И взялся онъ за другую ложку, — и поблѣднѣла у него другая щека.

И съ него брызнула кровь, и пролилась по всюду.

И куда ни брызнула, вездѣ разцвѣла роза.

А дѣвицы собирали шѣ розы, и раздавали своимъ милымъ.

А я смущная. . . Мнѣ не кому! Я поручена одному Богу.

Звонише, колокола, на всѣ стороны.

Умерла моя услада.

Осправила своего брата, — и не будешь у меня мужа.

Звонише, колокола, на всѣ стороны.

Умерла моя услада.

Пѣсня эта есть общая, какъ мнѣ  
кажется, всѣмъ Славянскимъ племе-  
намъ. Я имѣю списки оной: Польскіе,  
Украинскіе; слышалъ Русскую по-  
добную; читалъ Богемскую, Серб-  
скую. Предспавляю списокъ, сдѣ-  
ланный въ Лебединѣ И. В. Роско-  
шниковымъ :

— Дѣвчинонько молодая,

Люби мене молодого!

— Ой и рада-бъ я любиши;

Боюсь браша: буде биши.

— Дѣвчинонько молодая,

Ошруй брашика спарого.

— Рада-бъ рада-бъ ошруиши,

Та незнаю зѣлья щого.



— Дѣвчинонько молодая,  
 Спыспай мене молодого.  
 Що у лузѣ калинонька,  
 На калинѣ гадинонька.  
 А гадину сонце пече,  
 А зъ гадины зъ роша шече.  
 Пидспавь, дѣвко, коновочку  
 Пидь гадючу головочку.  
 Тай дай брашику напишься,  
 Якъ въ дорозѣ напомнимся. . .

\*

— Ой, на, брашику, напийся:  
 Ты въ дорозѣ напомнимся.  
 — Ой пій, сеспро, сама шее,  
 Що для мене згошвила.

— Ой, я, брашику, вже пила,  
Та й для тебе зосшавила. —

\*

Ой ще брашикъ не напися,  
На кошика похилився:

Кари очи щуришь,

Кошика голубишь.

\*

— Козаченько молоденькій,  
Любижь мене молодую!

— Дівчинонько молодая,  
Дурный себѣ разумъ маєшь.  
Ошруила брата свого,  
Спруишь и мене чужого!

Эта пѣсня очень любопытна, и даже важна при историческихъ изысканіяхъ о Словянахъ. Я надѣюсь въ скоромъ времени издашь всѣ списки оной, мнѣ извѣстные, и какъ наспоющими обычаями такъ и сказаніями историческими, пояснишь странное отношеніе брата и сестры, существовавшее въ самое отдаленное время между всѣми Славянскими племенами.

#### XIV.

Пасли овецъ Волхвы около Вилеема. Предъ ними показался Ангель, и сказалъ имъ:—Вспаньше, и идите: найдете Господа Христа. Найдете-

ше его въ въ ясляхъ, облеченнаго въ пеленки. Марія его колышетъ, поетъ ему: — Люли, люли, люлички! Спи мой маленькій сыночекъ!

## XVII.

Семь, семь Королей, семь Цезарей, спѣшите съ вѣрою! Всѣ ему покланяйтесь, маленькому! Господу, Спасителю народовъ. —

---

Эшо двѣ колядки Словацкіе. И у Словаковъ обрядъ колядованья совершается съ пѣми же шоржеспвами какъ и у Русняковъ; шолько, надобно признашься, Словаки несравненно набожѣе Русняковъ. Эшо имѣетъ вліяніе



и на подобные обряды. На пѣсняхъ Русняцкихъ виденъ ясно ошпечашокъ какого по разгуля и—ни малѣйшей скромности. А это не Славянскій порокъ.

## XV.

Пр. Монастырь Шапшинскій находится въ долинѣ между горами, въ 2 миляхъ отъ Кремница. Туда собирается огромное число поклонниковъ со всѣхъ сторонъ Венгрии. — На колокольнѣ сего монастыря есть живошворящій образъ Божіей маперы. — *Говорятъ*: каждое новолуніе, въ полночь, образъ сей переносится къ колодцу за двѣ версты

ошъ монастыря. Тогда слѣпающія Ангелы и начинающъ славословишъ Машеръ Божію. — На другое утро духовенство переносишъ образъ въ церковь; но къ вечеру онъ появляешся оняшъ на любимомъ своемъ мѣстѣ, въ окнѣ колокольни, подлѣ колоколовъ. — Подлѣ колодца выстроена часовня. — Монахи въ монастырѣ — Доминикане, числомъ около 150. Около монастыря живущъ во множествѣ *пустовники*. Они опращивающъ себѣ бороды, всю жизнь провождающъ въ молитвахъ. Народъ ихъ уважаешъ чрезвычайно.



# З А М Ъ Т К А.

Недавно, пересмапривая книжки *Вѣстника Европы*, я встрѣшилъ въ одной изъ нихъ (№ 7. 1816) статью о пѣсняхъ *Славянъ при собираніи Токайскаго винограда*, и въ ней двѣ Словацкія пѣсни, подобныя тѣмъ, кои помѣщены въ семь собраніи подъ № IV и № IX. Почипаю неизлишнимъ выписать ихъ сюда для сравненія:

## 1.

Snilo mi se teto noci, ze ma mila je  
wnemocy. Opadel mi zme ruzi kwet. Ne-  
dalbych ho za celi swet. Zwonte zwony  
na vse strany, unrelo mi potessany.

Proti Fare mostek kolemba se na  
nem jetelinka zelena se. Jetelinka krasna  
nekosena — tady moja mila odwezena.  
Kdo sy ju odwezel, nech sy ji ma, nech se  
len predemnu neobjima. A ked se objima,  
nech len wnoci by ho newideli moje oci.

Марша 16-го 1832.

*Издатель.*

